

صبح جمعه
۸۷/۱۱/۲۵

اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می شود.
امام خمینی (ره)

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش کشور



آزمون ورودی دوره‌های کارشناسی ارشد فاپیوسته داخل سال ۱۳۸۸

مجموعه زبان عربی
(کد ۱۱۰۴)

شماره داوطلبی:

نام و نام خانوادگی داوطلب:

مدت پاسخگویی: ۱۵۰ دقیقه

تعداد سؤال: ۱۵۵

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سوالات

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره
۱	زبان عمومی و تخصصی	۲۰	۱	۳۰
۲	صرف و نحو	۲۵	۳۱	۵۵
۳	معانی و بیان و بدیع (بلاغت)	۲۵	۵۶	۸۰
۴	تاریخ ادبیات	۲۵	۸۱	۱۰۵
۵	ترجمه و اعراب گذاری متون ادبی	۲۵	۱۰۶	۱۲۰
۶	ترجمه از عربی به فارسی و بالعکس	۲۵	۱۲۱	۱۵۵

بهمن ماه سال ۱۳۸۷

استفاده از ماشین حساب مجاز نمی باشد.

PART A: Vocabulary

Directions: Choose the word or phrase (1), (2), (3), or (4) that best completes each sentence. Then mark the correct choice on your answer sheet.

- 1- The rise in unemployment was just a further ----- of the government's incompetence.
1) inclination 2) approximation 3) modification 4) manifestation
- 2- The country's most valuable agricultural ----- include wheat and rice.
1) revenues 2) attributes 3) proportions 4) commodities
- 3- These changes are a(an)----- to wide-ranging reforms.
1) prelude 2) allocation 3) schedule 4) implication
- 4- Honesty is a very attractive character -----.
1) trait 2) prospect 3) conviction 4) outcome
- 5- The driver was found guilty on ----- the speed limit.
1) pursuing 2) enhancing 3) exceeding 4) surpassing
- 6- The members of the committee will be ----- on October 25.
1) restoring 2) locating 3) convening 4) accompanying
- 7- The region needs housing which is strong enough to ----- severe wind and storms.
1) object 2) recline 3) diminish 4) withstand
- 8- Two decades ----- between the completion of the design and the operation of the dam.
1) overlapped 2) intervened 3) transferred 4) overwhelmed
- 9- The ----- goal of this research is to gather data on the process of first language acquisition.
1) principal 2) successive 3) continual 4) insightful
- 10- Flexibility is ----- to creative management.
1) intrinsic 2) compatible 3) forthcoming 4) contemporary

PART B: Grammar

Directions: Read the following passage and decide which choice (1), (2), (3), or (4) best fits each space. Then mark the correct choice on your answer sheet.

The computer evolved from mechanical calculating machines that could do arithmetic by having cogs and levers that turned and moved (11) ----- numbers. The first one was built by the French inventor Blaise Pascal in 1642. Pascal's calculating machine was improved over the next 200 years, and in 1833 the British mathematician Charles Babbage designed a machine (12) ----- be "programmed" to carry out different mathematical operations. This machine was called the Analytical Engine. It (13) ----- to have the mechanical equivalent of the input, processing, memory, and output units found in today's electronic computers.

Over a hundred years (14) -----, in 1944, a mechanical computer, powered by electricity, was completed in the United States on Babbage's principle. (15) -----, in the previous year, the first electronic computer had been built in Britain. It was called Colossus and was used to crack enemy codes during World War II.

- | | | | |
|---------------------|-----------------|---------------------|----------------------|
| 11- 1) representing | 2) to represent | 3) for representing | 4) from representing |
| 12- 1) which can | 2) that could | 3) where it can | 4) where it could |
| 13- 1) meant | 2) was meant | 3) had the meaning | 4) was the meaning |
| 14- 1) subsequent | 2) next | 3) later | 4) following |
| 15- 1) Since then | 2) Therefore | 3) However | 4) Afterwards |

PARDAZESH.PUB.COM

PART C: Reading Comprehension

Directions: Read the following three passages and answer the questions by choosing the best choice (1), (2), (3), or (4). Then mark the correct choice on your answer sheet.

Passage 1:

The research into the life and times of Muhammad, and determining the genuine parts of the sunnah, was an important early reason for scholarship in or about the Arabic language. It was also the reason for the collecting of pre-Islamic poetry; as some of these poets were close to the prophet—Labid actually meeting Muhammed and converting to Islam—and their writings illuminated the times when these events occurred. Muhammad also inspired the first Arabic biographies, known as *al-sirah al-nabawiyyah*; the earliest was by Wahb ibn Munabbih, but Muhammad ibn Ishaq wrote the best known. Whilst covering the life of the prophet they also told of the battles and events of early Islam and have numerous digressions on older biblical traditions.

Some of the earliest work studying the Arabic language was started in the name of Islam. Tradition has it that the caliph Ali, after reading a Qur'an with errors in it, asked Abu al-Aswad al-Du'ali to write a work codifying Arabic grammar. Khalil ibn Ahmad would later write *Kitab al-Ayn*, the first dictionary of Arabic, along with works on prosody and music, and his pupil Sibawayh would produce the most respected work of Arabic grammar known simply as *al-Kitab* or *The Book*.

- 16- **What would the possible topic be for the above passage?**
 - 1) Battles and Events of Early Islam
 - 2) First Arabic Biographies
 - 3) Islamic Scholarship and Arabic
 - 4) Life and Times of Muhammad (PBUH)
- 17- **Which item is NOT regarded among the reasons for scholarship in or about Arabic?**
 - 1) The collecting of pre-Islamic poetry
 - 2) The discovery of the actual sections of the sunnah
 - 3) The investigation into the times of Muhammad
 - 4) The research into Muhammad's life
- 18- **According to the passage, Labid was a -----.**
 - 1) poet who changed his religion after he met Muhammad (PBUH)
 - 2) poet who changed his style after meeting Muhammad (PBUH)
 - 3) writer whose poems were employed frequently to defeat the infidel
 - 4) writer whose writing illuminated the times of Early Islam
- 19- **Whilst covering the life of the prophet, the first Arabic biographies also told of the battles and events of early Islam and had ----- older biblical traditions.**
 - 1) a few conformities with
 - 2) a few deviations from
 - 3) many conformities with
 - 4) many deviations from
- 20- **The author believes that the earliest admired work written about the Arabic grammar was -----.**
 - 1) al-Kitab by Sibawayh
 - 2) a work codified by Abu al-Aswad al-Du'ali
 - 3) a work unknown to people but guided by Imam Ali
 - 4) Kitab al-Ayn by Khalil ibn Ahmad

Passage 2:

Other caliphs exerted their influence on Arabic with 'Abd al-Malik making it the official language for administration of the new empire, and al-Ma'mun setting up the *Bayt al-Hikma* or House of Wisdom in Baghdad for research and translations. Basrah and Kufah were two other important seats of learning in the early Arab world, between which there was a strong rivalry.

The institutions set up mainly to investigate more fully the Islamic religion were invaluable in studying many other subjects. Caliph Hisham ibn Abd al-Malik was instrumental in enriching the literature by instructing scholars to translate works into Arabic. The first was probably Aristotle's correspondence with Alexander the Great translated by Salm Abu al-'Ala'. From the east, and in a very different literary genre, Abdullah Ibn al-Muqaffa translated the animal fables of the *Panchatantra*. These translations would keep alive scholarship and learning, particularly that of ancient Greece, during the dark ages in Europe and the works would often be first re-introduced to Europe from the Arabic versions.

- 21- What does the passage mainly discuss?**
- 1) Hisham ibn Abd al-Malik and the Arabic Literature
 - 2) House of Wisdom for Research and Translations
 - 3) The Caliphs' Influence on the Arabic Language
 - 4) Arabic as an Official Language of Islamic Administration
- 22- According to the passage, there was a(n) ----- between Basrah and Kufa as two important seats of learning in the early Islamic world.**
- 1) sensible struggle
 - 2) ordinary challenge
 - 3) limited opposition
 - 4) intense competition
- 23- The author explicitly states that the foundations established chiefly to study more deeply the Islamic religion were ----- in studying other subjects as well.**
- 1) costly
 - 2) insignificant
 - 3) valuable
 - 4) worthless
- 24- Caliph Hisham ibn Abd al-Malik ----- the Arabic literature by ----- them to translate works into Arabic.**
- 1) supported scholars to enhance – advising
 - 2) helped scholars to improve – ordering
 - 3) backed the learned to develop – teaching
 - 4) advocated the learned to cultivate – guiding
- 25- The author finally concludes that the early translations made by Muslim scholars -----.**
- 1) helped mainly to investigate the Islamic religion more fully
 - 2) kept alive scholarship during the dark ages of Europe
 - 3) revived the scholarship of ancient Greece during the dark ages
 - 4) were Aristotle's correspondence with Alexander and the animal fables of the Panchatantra.

Passage 3:

The Qur'an had a significant influence on the Arab language. The language used in the Qur'an is called classical Arabic and while modern Arabic has diverged slightly, the classical is still the style to be admired. Not only is the Qur'an the first work of any significant length written in the language it also has a far more complicated structure than the earlier literary works with its 114 suras (chapters) which contain 6,236 ayat (verses). It contains injunctions, narratives, homilies, parables, direct addresses from God, instructions and even comments on itself on how it will be received and understood. It is also, paradoxically, admired for its layers of metaphor as well as its clarity, a feature it mentions itself in sura 16:103.

Although it contains elements of both prose and poetry, and therefore is closest to *Saj* or rhymed prose, the Qur'an is regarded as entirely apart from these classifications. The text is believed to be divine revelation and is seen by some Muslims as being eternal or 'uncreated'. This leads to the doctrine of *i'jaz* or inimitability of the Qur'an which implies that nobody can copy the work's style nor should anybody try.

- 26- What would the possible topic be for the above passage?**
- Arabic Prose and Poetry
 - Influence of the Qur'an on Arabic
 - Inimitability of the Qur'an
 - Complicated Structure of the Qur'an
- 27- According to the passage, the Qur'an -----.**
- contains 114 verses and 6,236 chapters
 - does not contain any formal private discourse on moral topics
 - has a much more sophisticated structure than the earlier literary works
 - was not the first work of any important length written in Arabic
- 28- The author explicitly states that the Qur'an is admired -----.**
- both for its layers of metaphor and its comprehensibility
 - neither for its comprehensibility nor its layers of metaphor
 - only for its comprehensibility
 - only for its layers of metaphor
- 29- It is stated in the passage that the Qur'an -----.**
- is quite distant from rhymed prose or *saj*
 - is regarded as very close to the traditional classifications of literary works
 - lacks elements of both prose and poetry
 - is considered totally different from prose and poetry
- 30- The author believes that the inimitability of the Qur'an ----- that nobody can copy the Qur'an's style nor should anybody try.**
- declares
 - expresses
 - necessitates
 - states

■ ■ عين الصحيح في الإعراب والتحليل الصرفي (٣١ - ٣٧) :

- ٣١ - «من يُؤتِ الحِكْمَةُ فَقَدْ أُوتَى خَيْرًا كَثِيرًا وَ مَا يَذَكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ»:

١) من: اسم غير متصرف - من أدوات الشرط الجازمة - معرفة - مبني على السكون / مبتدأ و مرفوع محلّ، و الجملة اسمية و شرطية

٢) يذَكَّر: مضارع - للغائب - مزيد ثالثي بزيادة حرفين من باب تفعيل - صحيح و سالم - معرب / فعل مرفوع و فاعله مذوق، تقديره «أحد» و الجملة فعلية

٣) أُوتَى: ماضٍ - مزيد ثالثي بزيادة حرف واحد - معتل و لفيف مفروق - مبني للمجهول - مبني على الفتح / فعل و نائب فاعله ضمير «هو» المستتر فيه جوازاً

٤) يُؤتَ: مزيد ثالثي من باب إفعال - معتل و ناقص (إعلاه بالحذف) - متعدٌ / فعل شرط و مجزوم بحذف حرف العلة و نائب فاعله ضمير مستتر فيه جوازاً تقديره «هو»

- ٣٢ - «إِنَّ مَعَاشَ الْأَنْبِيَاءِ أَمْرَنَا أَنْ نَكَلِّمَ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عَقُولِهِمْ!»:

١) نا (إنَّ): اسم غير متصرف - ضمير متصل للرفع - للمتكلم مع الغير - معرفة - مبني على السكون / اسم «إنَّ» و منصوب محلّ، و الجملة اسمية

٢) أُمرَنَا: ماضٍ - للمتكلّم مع الغير - مبني للمجهول / فعل و نائب فاعله ضمير «نا» البارز و الجملة فعلية و حال و منصوب محلّ، و صاحب الحال «الأنبياء»

٣) معاشر: جمع تكسير (مفرده: معاشر، مذكر) - معرب - ممنوع من الصرف (ولكنه يقبل الكسر بسبب الإضافة) / مفعول به لفعل مذوق وجوباً من باب الاختصاص و الجملة فعلية و حالية

٤) نَكَلَمُ: مضارع - مزيد ثالثي بزيادة حرف واحد من باب تفعيل - للمتكلّم مع الغير - صحيح و سالم / فعل منصوب بحرف «أن» و مع فاعله جملة فعلية و مصدر مؤول و مفعول أول لفعل «أُمرَنَا»

- ٣٣ - «إِنَّ مَقَامَ الْحُرَّ فِي دَارِ ذَلَّةٍ لِيَدْفَعَ عَنْهُ الْفَقْرَ، شَرَّ مِنَ الْفَقْرِ!»:

١) يدفع: مجرد ثالثي - صحيح و سالم - متعدٌ - مبني للمعلوم / فعل منصوب بـ «أن» المقترة، و الجملة فعلية و مصدر مؤول. ليدفع جار و مجرور و متعلقهما شبه فعل «ذلة»

٢) الحرَّ: مشتق و صفة مشبهة (مصدره: حرار) - معرب - صحيح الآخر / مضاد إليه و مجرور في اللفظ، و في المعنى فاعل لـ شبه فعل «مقام» و مرفوع محلّ

٣) مقام: مفرد مذكر - جامد و مصدر ميمي (من فعل «قام يقوم») - معرف بالاضافة - متصرف / اسم «إنَّ» و منصوب، و الجملة اسمية

٤) شَرَّ : اسم - مشتق و اسم تقدير - نكرة مخصوصة - معرب - صحيح الآخر - ممنوع من الصرف / خبر مفرد لـ «إنَّ» و مرفوع



-٣٤ «وَالْمَالُ إِنْ لَمْ تَذَرْهُ مَحْصَنًا بِالْعِلْمِ، كَانَ نِهَايَةُ الْإِمْلَاقِ!»:

١) العلم: مفرد مذكر – جامد و مصدر – معرف بـأَلْ – معرب – صحيح الآخر – منصرف / مجرور بحرف الجر ، بالعلم:

جار و مجرور و متعلقهما فعل «تَذَرِّ»

٢) المال: اسم – مفرد مذكر – جامد و غير مصدر – معرف بـأَلْ – معرب / مشغول عنه و مرفوع جوازاً على أنه مبتدأ،
و الجملة اسمية، و خبره الشرط و جوابه

٣) تَذَرِّ: مضارع – للمخاطب – مزيد ثلثي من باب تَفْعَلْ – صحيح و مضاعف – متعدٌ – مبني للمعلوم / فعل شرط
و مجزوم و فاعله ضمير «أَنْتَ» المستتر فيه وجواباً

٤) مَحْصَنًا: مفرد مذكر – مشتق و اسم مفعول (مصدر: تحصين) – معرب – صحيح الآخر – منصرف /
حال مفردة و منصوب، و صاحب الحال ضمير النهاء

-٣٥ «وَالْمَرْءُ مَا لَمْ تُفْدِ نَفْعًا إِقَامَتْهُ غَيْرُ حَمِيمِ الشَّمْسِ، لَمْ يُمْطِرْ وَلَمْ يُسِرِّ!»:

١) إقامة: مفرد مؤنث – جامد و مصدر (من باب إفعال) – معرب – صحيح الآخر – منصرف / مبتدأ مؤخر و مرفوع،
و الجملة اسمية

٢) تَذَرِّ: للغائبية – مجرد ثلثي – معنٰى و أَجْوَفُ (إعلاه بالحذف) / فعل و فاعله «إقامة» و الجملة فعلية و مصدر مؤول
و مفعول فيه و منصوب محلًا

٣) يَسِرُّ: فعل مضارع – للغائب – مجرد ثلثي – معنٰى و أَجْوَفُ (إعلاه بالإسكان بنقل الحركة ثم بالحذف) – لازم / فعل
مجزوم بحرف «لم» و علامة جزمه حذف حرف العلة

٤) حَمِيمٌ: مجرد ثلثي – معنٰى و ناقص (إعلاه بالقلب) – متعدٌ – مبني للمعلوم – مبني على الفتحة المقدمة / فعل و فاعله
ضمير «هو» المستتر، و الجملة فعلية و نعت و رابطها ضمير «هو» المستتر

-٣٦ «إِنِّي لَمْ يَمْتَنِعْ بِإِنْقَضَاءِ حَيَاتِهِ وَلَكِنْ بَلْ يَبْغِي عَلَيْهِ فِيَخْذَلَا!»:

١) المرء: مفرد مذكر – معرف بـأَلْ – صحيح الآخر – منصرف / اسم «إن» شبيه بليس و مرفوع، و الجملة اسمية
٢) يَخْذَلَا: فعل مضارع – للغائب – متعدٌ – مبني للمجهول / فعل و نائب فاعله ضمير الألف البارز، و الجملة فعلية

و معطوفة

٣) مَيْتًا: مشتق و صفة مشبهة (مصدره: موت) – نكرة – معرب – صحيح الآخر – منصرف / حال مفردة و منصوب،
و صاحب الحال «المرء»

٤) حَيَاةً: مفرد مؤنث – جامد – معرف بالإضافة – معرب / مضاف إليه و مجرور في اللفظ و في المعنى مفعول به لشبه فعل
«انقضاء» و منصوب محلًا

-٣٧ «قَالَ صَاحِبِي: قَدْ غَبِّنَتْ، وَخَلَّتْنِي غَبِّنَتْ، فَمَا أَلْدِرِي أَشْكَلُكُمْ، شَكْلِي!»:

١) أصحاب: جمع تكسير (مفرد: صاحبة، مؤنث لفظي) – مشتق و اسم فاعل – معرب / فاعل و مرفوع بضمّة مقدمة

٢) شَكْلِي (شكلي): مفرد مذكر – معرف بالإضافة – معرب – صحيح الآخر – منصرف / خبر مفرد و مرفوع بضمّة مقدمة

٣) خَلَّتْ: ماضٍ – معنٰى و ناقص (إعلاه بالحذف) / فعل من أفعال القلوب و هي من التواسخ و فاعله ضمير الناء و مفعوله
ضمير الياء بمرجع واحد و هذا من الشذوذ

٤) غَبِّنَتْ: للمتكلّم وحده – مجرد ثلثي – متعدٌ – مبني للمجهول – مبني على الضم / فعل و فاعله ضمير الناء البارز،
و الجملة فعلية و مفعول ثانٍ لـ «خال» و منصوب محلًا

■ ■ عين المناسب في الجواب عن الأمثلة التالية (٣٨ - ٥٥):

٣٨ - عين همزة القطع (كلها):

١) احترم إبني أمه - ما أفضل هذا الأستاذ و ما أعلم!

٢) أعلمك أنك مستجدين في امتحاناتك - ما أعلم أستاذنا!

٣) إنها أفضل من أخيها - أنا لا أطيعك - أكرمني ياربى!

٤) رأيت امرأة تأنثها في الطريق مع ابنه فارشدتها إلى الطريق!

٣٩ - عين الصحيح في الجمع:

١) جوعى ← جوعيات ٢) حسنى ← حسنيات

٣) صماء ← صماءات ٤) فتاة ← فتوات

١) قوانين ← قانوني ٢) سلحفاة ← سلحفى

٣) مستشفى ← مستشفى ٤) علبة ← علوي

١) قوانين ← قانوني ٢) علبة ← علوي

٣) سلحفاة ← سلحفى ٤) عصا ← عصا

٤٠ - عين الخطأ في النسبة:

١) فعال ← فعول

٢) مدعاه ← مدعاه

٣) طلعت حتى الآن خمسة و نيقاً من الكتب!

٤١ - عين الخطأ في وزن «عصي» جمع «عصا»:

١) مدعاه ← مدعاه

٢) طلعت حتى الآن خمسة و نيقاً من الكتب!

٣) فعال ← فعول

٤٢ - عين الخطأ:

١) أتي بعشرة دليل ونتف ليثبت مدعاه!

٢) في جامعتنا ألفان ونيف من الطلبة!

٣) نقاوم علىبقاء قيمنا السامية حتى استقرار أمانتنا المسلوبة!

٤) اشتراك المدعوون في حفلة تكرييم أصحاب القلم حتى المؤلفون الكبار!

٤٣ - عين «حتى» الابتدائية:

١) بدأت بحل تمارين الكتاب حتى حلّت مشكلاتي!

٢) دعيم إلى حفلة أدبية حتى تنددوا قصائدكم الغراء!

٣) نقاوم علىبقاء قيمنا السامية حتى استقرار أمانتنا المسلوبة!

٤) اشتراك المدعوون في حفلة تكرييم أصحاب القلم حتى المؤلفون الكبار!

٤٤ - عين الخطأ في إعراب الفعل:

١) أدرسووا فتجروا في الحياة!

٢) صه فتسمعون كلام الخطيب!

٣) عين الخطأ للفراغ: ما هو

٤٥ - عين الخطأ لغيره العامل:

١) بكاتب لكن شاعر!

٢) صائمًا لكن مصل!

٣) إذا السماء انفطرت!

٤) فاما اليتيم فلا تقهر!

٤٦ - عين ما لم يحذف فيه العامل:

١) أتنم تسعون أو تقعون في الهلاك!

٢) تجهدون أو تصلوا إلى بغيتكم!

٣) لا أمر عندنا غامض!

٤) لا قضية غامضة عندنا!

٤٧ - عين الخطأ في إعراب الفعل:

١) آمنا أن تعودون إلى أصلكم!

٢) قصدوا أن يُعيِّدون عزكم!

٣) لا صاحب اجتهاد شهير بيننا!

٤) لا كاتب الإنشاء بارعا في الصفة!

٤٨ - عين الخطأ:

١) لا قضية غامضة عندنا!

٢) لا أمر عندنا غامض!

- ٤٩- «اجتهاداً في الحياة!». عين الخطأ في المقصود من المنصوب:
- ١) التأكيد على وقوع الاجتهد و تبيينه
 - ٢) بيان أهمية الاجتهد في رؤية المتكلّم
 - ٣) طلب الاجتهد من المخاطب
 - ٤) الإخبار عن اجتهاد المتكلّم
- ٥٠- عين المفعول معه:
- ١) لنفع هذا البلد و جاره على الهدنة!
 - ٢) كل بناء و بانيه متوافقان!
 - ٣) كن أنت و زميلك صادقاً!
 - ٤) لا تناد هذا و صديقه معه!
- ٥١- عين الصحيح (في التوكيد):
- ١) المعلم هو نفسه بدأ بالدرس.
 - ٢) بدأ الأطفال كلّهما باللّعب.
 - ٣) توافق الأخوان أنفسهما.
 - ٤) توافق البلدان كلاهما أمس.
- ٥٢- «إذا كانت شهادة محمد رسول الله تتبع من قلوبنا فقاعدة من يزرع يحصد نعمتنا!». الجملة التي هي مضافة إليه ...
- ١) واحدة.
 - ٢) اثنان.
 - ٣) ثالث.
 - ٤) أربع.
- ٥٣- عين الصحيح (في تقديم الحال):
- ١) هو مساعدًا أحسن مني!
 - ٢) هذا مجتهدًا أخوكم في الحياة!
 - ٣) هو مساعدًا أحسن مني!
- ٥٤- عين الصحيح:
- ١) يا زيد و أبوه؛ طوبى لكم !
 - ٢) يا معلمون أجمعين؛ نفضّلوا !
 - ٣) يا معلمون أجمعين؛ نفضّلوا !
- ٥٥- عين الصحيح:
- ١) دفاع عن المظلوم يا مسلم!
 - ٢) دفاع يا مسلم عن المظلوم!
 - ٣) يا مسلم دفاع يا مسلم!
 - ٤) يا مسلم عن المظلوم دفاع!

PardazeshPub.com

■ ■ عين المناسب في الجواب عن الأسئلة التالية (٥٦ - ٨٠)

٥٦ - «والله يدعوك إلى دار السلام». عين الخطأ: جاء التقديم لـ....

١) التقوية! ٢) الاختصاص! ٣) رعاية الفاصلة! ٤) كونه محطة للرَّبِّ!

٥٧ - «و قضينا إليه ذلك الأمر أنَّ دابر هؤلاء مقطوع مصبعين». عين الخطأ: نستنتج من الآية....

١) ربما يشتبه المقطوعون، فجاء بـ «هؤلاء...» لتمييزهم!

٢) كان «الأمر» في مكان بعيد عن المخاطب، فاستخدمت «ذلك»!

٣) عملية «القطع» لم تكن ذات أنواع ولم يكن فيها تجدد وتنوع!

٤) بسبب أهمية الموضوع والتفات المخاطب نحوه جاء البديل والمبدل منه!

٥٨ - عين الخطأ:

١) «أفبالباطل يؤمنون» = التقديم يدل على أنه كان محطة للإعجاب!

٢) «هو العزيز الحكيم» = إن العزة والحكمة محصورتان في «هو» لاعكس ذلك!

٣) «كلَّ نفس ذاتة الموت» = مجيء الخبر بصورة الاسم للإشارة بأزلية الموضوع وعدم تغييره!

٤) «الله يبسط الرزق» = تقديم المسند إليه للإشارة إلى أنَّ عملية «بسط الرزق» من جانب الله حتماً واقع!

٥٩ - عين الخطأ:

١) «إنَّ المتنَّقين في جنَّاتٍ وعيونٍ» = التقديم ربما للتشويق إلى المتأخر!

٢) «براءة من الله ورسوله» = حذف المسند إليه للتعجل في المعاشرة!

٣) «وحشر لسليمان جنوده» = تقديم «لسليمان» للاهتمام به!

٤) «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ» = حذف العامل للتعصيم!

٦٠ - عين الخطأ:

١) «يُطاف عليهم بكأس من معين» = تقديم «عليهم» لكونه هو الأصل!

٢) «وأشربوا في قلوبهم العجل» = تقديم «في قلوبهم» للإشارة بأنه لم يكن حالاً!

٣) «إنَّ شانتك هو الأبتر» = لا شك أنَّ العدوَّ حتماً مقطوع وفقط هو هكذا لا...!

٤) «سلام هي حتى مطلع الفجر» = السلم محصور على ليلة القدر ولا يتعداه إلى غيرها!

٦١ - «فما الحادثة عن حلم يمانعة قد يوجد الحلم في الشُّبَان والشُّيب!». عين الخطأ:

١) تقديم «عن حلم» لكونه محطة للسؤال أو الإنكار! ٢) تقوين «مانعة» يدل على التقليل أو التحقير!

٣) فعلية الجملة تشير إلى عدم استقرار الموضوع وأزليته! ٤) حذف المسند إليه لعدم الاهتمام بالفاعل!

٦٢ - «أنتم ما تركتم واجبكم!». عين الصحيح: فائدة تقديم المسند إليه.....

١) احتمال تخصيص الحكم! ٢) احتمال عموم السلب! ٣) إفاده التخصيص قطعاً! ٤) إفاده تقوية الحكم قطعاً!

٦٣ - «و حسب المنايا أن يكن أمانيا!». الفائدة من الخبر إظهار.....

١) الفخر أو المدح! ٢) الهجاء والتهمَّ! ٣) الدعاء أو الالتماس! ٤) الضعف والحزن!

٦٤ - «و ما أنا أضرمتُ جسمِي به و لا أنا أضرمت في القلب ناراً!». سبب تقديم المسند إليه.....

١) التقديم هو الأصل ولا مقتضى للعدول عنه! ٢) تمكن المسند إليه في ذهن السامع والتشويق إليه!

٣) تقوية الحكم و تقريره أو تخصيصه و قصره! ٤) إفاده التخصيص بالمسند و نفيه عن المتكلم و إثباته للأخرين!

- ۷۷ « يا امّة كان قبح الجور يسخطها دهراً فاصبح حسن العدل يرضيها! ». في البيت.....

- ٤) الافتتان!
- ٣) التكافؤ!
- ٢) الطباق!
- ١) المقابلة!

- ۷۸ « تاالله ماذکر العقیق و أهله إلا و أجراه الغرام بمحجری! ». في البيت.....

- ٤) الإرصاد!
- ٣) الاستخدام!
- ٢) التجريدا!
- ١) الرجوع!

- ۷۹ « و إذا حللت الهدایة قلباً نشطت في العبادة الأعضاء! ». البيت من البحر

- ٤) البسيط المجزوء!
- ٣) الخفيف!
- ٢) الرمل!
- ١) المديد!

- ۸۰ « على قدر أهل العزم تأتي العزائم و تأتي على قدر الكرام المكارم! ». عین الصحيح عن البيت:

- ٢) طويل، عروضه و ضربه محنوفان!
- ٣) عروضه محنوف و ضربه مقووضان!
- ٤) طويل، عروضه و ضربه مقووض!
- ١) عروضه مقووض و ضربه محنوف!

■ ■ عین المناسب في الجواب عن الأسئلة التالية (٨١ - ١٠٥):

-٨١ عین الخطأ:

- ١) الشعر الجاهلي في جميع غزلياته حضري قاله أصحاب التراث وهو سرد أخبار المجنون.
- ٢) كانت رؤية الشاعر الجاهلي إلى الشعر تعتمد غالباً ما على أساس نظرية «الفن للفن».
- ٣) لا يخلو الشعر الجاهلي من فكرة إدخال الالتزام في الشعر فهو يميل بعض الأحيان إلى هذه الفكرة.
- ٤) يكاد الشعر الجاهلي يخلو من المنطق و الترتيب العقلي فلا نجد فيه الوحدة العضوية بل فيه وحدة فكرية.

-٨٢ عین الخطأ:

- ١) استقرار الشعر الجاهلي و بزوره يصل إلى حرب البسوس.
- ٢) شعر المعلقات يرتبط بمرحلة بداية الفزعنة الشعرية الرصينة.
- ٣) امرؤ القيس يناسب إلى قبائل يمنية ولكن شعره يختلف عن لغة قبيلته.
- ٤) إن انتقال الشعر عن طريق الألسن قد سبب بعض الأضرار منها الانتفال.

-٨٣ عین الخطأ في الموازنة بين النابغة و امرئ القيس:

- ١) في شعر النابغة نجد أسلوب الشعر القصصي خلافاً لامرئ القيس.
- ٢) كلاهما اتخذ الشعر وجهاً ارستقراطياً و هذا كان سبب ابتعادهما عن الشعب.
- ٣) كلاهما تاب عن المجنون و الإباحة في أواخر العمر فقتلوا بعد حياد طويلة.
- ٤) في شعر كليهما فوائد تاريخية مثل ملاحة العرب أو بيان التناقضات بين إيران و الروم.

-٨٤ «لبيد رجل صالح و الأعشى رجل شاعر!». تدلّ العبارة على أن.....

- ١) لبيد كان مهتماً بالمضمون و الثاني بالموسيقى الشعرية.
- ٢) لبيد كان في حياته يساعد الآخرين و الثاني كان منهمكاً في الملذات.
- ٣) الأعشى كانت شاعريته أقوى، فالفاظه المختار و مضامينه كانت أقوى.
- ٤) الأعشى كان صنّاجة العرب فلذلك كان اللفظ في شعره يناسب الغزل، بخلاف لبيد.

-٨٥ «زهير و الحطيئة و أشباههما عبيد الشعر لأنهم نقوّوه و لم يذهبوا فيه مذهب المطبوّعين!». تدلّ الفكرة على.....

- ١) أنّهما كانوا من محبي الشعر و عشاقه، فكم فرقاً بين من كان محباً بشيء و من ينشد لطبعه و أحاسيسه فقط!
- ٢) أنّ الشعر عندهما شعر منقح يمكن تعليمه و تعلمه، و عند الآخرين ليس كذلك، فلا سبيل إلى التعليم عندهم!
- ٣) أنّهما كانوا من المدرسة الأوسمية التي يتغلّب عليها العقل، و هذا يختلف عن يختار الموسيقى و الصورة الحجر الأساس!
- ٤) أنّ الشعر كان عندهما شمعة فالالفاظ بيدهما، و هذا يختلف عن ليست له هذه القدرة و إنما يتكلّم عن أحاسيسه!

-٨٦ عین الصحيح:

- ١) كان أسلوب الشعر الجاهلي معتمداً على الـ «مونولوج» فكانه يتكلّم الشاعر مع نفسه فلا نجد فيه الخطاب.
- ٢) لا نجد في الشعر الجاهلي إلا أغراضًا محددة كالوصف، و هو يخلو من كثير من الأغراض.
- ٣) شعر الصعاليك كلّه قتل و بغي و ترهيب و بيان المآثم.

٤) المدرسة الأوسمية تعني بالمعنى في إنشاد القصائد.

- ۸۷ عین الخطأ:

- ۱) كانت الحكومة تساند الانتشار الواسع لشعر عمر بن أبي ربيعة لخوفها من خوض الجماهير في أمور تضرّها.
- ۲) عمر بن أبي ربيعة شاعر الذكرى والأحاديث لا الفكر والخيال، فقلما نجد الابتكار والخلق الجديد في مواقبه.
- ۳) كان الكميّت متزامناً عصر عمر بن أبي ربيعة؛ فكلما نبتعد في الشعر الثاني عن المضمون، نقترب منه في شعر الكميّت.
- ۴) شعراً النقائض كانوا متزامنين عصر عمر بن أبي ربيعة ولكن بسبب الاختلاف في الرؤى لا نجد قاسماً مشتركاً بينهم.

- ۸۸ «إنَّ ... بدأ عمله في دولة بني أمية في سن العشرين واستمر عشر سنوات في زمان العباسيين وكان شديد التزعة إلى الإيرانيين، فقتل بأمر من المنصور»:

- ۳) صاحب بن عباد
- ۴) مهيار الديلمي

- ۲) ابن المقعَّ

- ۸۹ عین الخطأ:

- ۱) رأى الأخطل نفسه قريباً للصلة بالذابحة الذبياني فأراد أن يحاكيه.
- ۲) شعر الأخطل صحيفـة سيارة تذيع في جميع الأقطار حقوق بني أمية.
- ۳) ليست للأخطل من جهة اللغة منزلة أدبية، فقيمة شعره قاريئية أكثر من أن تكون أدبية.
- ۴) مضمون شعر الأخطل يدور حول شرعية انتقال الخلافة وجدارة أسرة الخلافة ولياقتها.

- ۹۰ عین الخطأ في المقارنة بين الكميّت والفرزدق:

- ۱) خصّ الكميّت شعره بالدفاع عن آل البيت، و الفرزدق بقبيلته.
- ۲) مدح كلاهما أهل البيت و لم يألهوا جهداً في هذا المجال فجعلاه حياتهما صحيحة لذلك.
- ۳) كان الكميّت شاعراً عالماً جمع علوماً مختلفة، بخلاف الفرزدق فلم يكن هكذا.
- ۴) قال الكميّت الشعر وهو حدث لكنه لم يكتسب بالشعر، و الالتزام بالمبادئ عنده أجمل.

- ۹۱ عین الصحيح عن العصر العباسي:

- ۲) كاد الشعر السياسي يحيى من جديد.
- ۴) سيطر الشعر التعليمي على بقية الأغراض الشعرية.

- ۱) أهمل الغزل العذري.

- ۳) قوي شعر الفخر و الحماسة.

- ۹۲ عین الخطأ عن العصر العباسي:

- ۱) عنى بالواقعية من غير إغفال عن الكلasicية.
- ۲) غلت الصنعة على الشعر فصار زخرفة مقيدة.
- ۳) ظهرت طريقة الجاحظ لإيجاد ثورة جديدة في الأدب.
- ۴) نشاهد شباب النزاع بين القدامي و الحدائين.

- ۹۳ عین الخطأ: أسلوب الجاحظ في الكتابة وفهم النص يعتمد على

- ۱) عدم الالتزام بظاهر الكلمات و الرجوع إلى باطنها، فإنّ الظاهر خادع.
- ۲) الاهتمام بالمتكلّم و المؤلّف و اجتناب التدخل في تغيير ما ورد عنهم.
- ۳) اختيار الألفاظ التي تناسب المعاني فلكلّ ضرب من الكلام ضربٌ من اللّفظ.
- ۴) الابتعاد عن التعقيد و الغموض و الميل إلى التبيين و الوضوح في صياغة العبارات.

- ۹۴ عین الخطأ عن «مسلم بن الوليد»:

- ۱) إنه أول من سمي الزخرفة اللغوية «البيع».
- ۲) كان شعره كثير الافتقار إلى المعاني وقد أوقع بوصف الخمر.
- ۳) عمت موجة التصنّيع بعده و قد حدا الأدباء حذوه في صياغة الكلام.
- ۴) كان زعيم التصنّيع، فحذا أبوتمام و البحيري و ابن المعتن حذوه في هذا الأمر.

٩٥- عین الخطأ عن «البحترى»:

١) دعى بـ «شاعر الطيف» لإكثاره من ذكر خيال الحبيب.

٢) كان شاعر الدولة فقد دعم دعائم حكومة المتوكل طيلة ١٢ سنة.

٣) بسبب انهماكه في الملذات و انتمانه إلى البلاط يخلو شعره عن المضامين، فهو قينة الشعراء.

٤) كان تلميذاً لابن الرومي وقد أخذ حذاقته في الوصف عنه وقد أشار الشاعر إلى هذا مرّات.

٩٦- يقول العقاد عن دعبل: «قد ولد ليذم و يبغض و يصل إلى المدح و الحب عن طريق الذم و البغضاء». ما هو السبب؟

١) إنه قد رأى و تحمل مظالم كثيرة فلم يقدر أن يسكت!

٢) جرائم المتوكل و ظلمه للمضطهددين لم يجعل له طريقاً آخر!

٣) قد رأى أن أفضل الطرق للهروب من شر الولاة هو اتخاذ طريق الهجو!

٤) إن الهجو و بيان ما فيه من الذم كان وسيلة للتغيير تصرفات الظلمة و التكمب أيضاً !

٩٧- عین الخطأ حول الأدب الأندلسی:

١) لغة الأندلسيين سهلة، لا يمكن أن نتخذها معياراً لبعدها عن محل نشوئها و امتزاجها أيضاً.

٢) خيال الأندلسيين أكثر رونقاً من المشارقة فهذا يعود إلى اختلاف البيئة و نضارتها و حسن ظواهرها.

٣) شعر الأندلسيين عميق المعنى و الفكر و هذا بسبب اختلاطهم بقية الثقافات و الاقتباس من علومهم.

٤) التجديد في الأدب الأندلسی يعود فقط إلى كسر القواعد المرعية و فتح رؤية جديدة فيه لا تهتم بالوزن كثيراً.

٩٨- عین الصحيح عن الأدب التركي:

١) في العهد التركي نصب معين الشعر كلّه و جفت قرائح الشعراء و كان الأدب منكم العلم.

٢) التورية من ميزات هذا العصر و كان الشعراء يتباهون بها بحجّة أنها تدلّ على قوّة الشعر و صاحبه.

٣) من العجب لأنّا نرى في الشعر التمهيدات اللغوية فقد دخلت بدلها الألفاظ العامية و الأوزان الشعبية.

٤) الشريف الرضي من طلائع أعلام هذا العصر و كان ذا مقدرة استطاع أن ينفث نفحة إحياء إلى ميت مات قبل سنوات!

٩٩- عین الصحيح: العامل الرئيسي الذي حال دون وصول النهضة إلى جميع أهدافها هو أن.....

١) الحكم لم يساعدوا المثقفين في تطوير البلاد و تنقيتها.

٢) الشعب قد تمسّك بالأداب و السنن التقليدية و لم يتركها قطّ.

٣) كثيراً من رواد النهضة أرادوا أن يطبقوا الأسس الغربية في مجتمعاتهم الإسلامية.

٤) دعاة النهضة درسوا في الغرب و لم يعودوا إلى بلدانهم لتغييرها و تطويرها إلى ما يرام.

١٠٠- عین الصحيح:

١) الطريق القويم إلى التجديد هو التمكّن من التراث و الرؤية به الحديث.

٢) رواد النهضة كانوا كلّهم متأثرين بالغرب و ثقافته ولكنهم قطعوا صلاتهم به.

٣) في بداية النهضة لا نرى أثراً من الاهتمام بالتراث، فكلّها كانت المحاكاة و التبعية.

٤) أصحاب التجديد كـ «جبران» تمتعوا بلغة رصينة و مضامين عالية إبراز اهتمامهم بالأدب الحديث.

١٠١- «إن مطران في المحدثين كأبي تمام في الشعر القديم». وجه الشبه في العبارة هو ...

١) الريادة و الحداقة.

٤) التجديد في الشعر.

١) قوّة الموسيقى و النّظرية العقلية.

٣) قوّة المعاني و صور الخيال.

١٠٢ - عین الصحيح: تمثاز منهجه صادق الرافعی بـ ...

- ١) سهولة مكتوباته و جزالة دعوانه و كثرة مكتوباته حول النهضة و شدة عداونه الثقافة الغربية.
- ٢) تركه التقاليد و السنن الموروثة و اختيار الحلول العصرية لرفع العرقيل و الأزمات البشرية.
- ٣) نظرته العقلية في كتاباته و رفض الرواية العاطفية في الأمور و المشكلات الإنسانية.
- ٤) نزعه الإسلامية و اختيار الحلول الدينية لحل الأزمات الاجتماعية.

١٠٣ - عین الخطأ حول جبران خليل جبران:

- ٢) كان ينكر حق الذود عن حياض الوطن.
- ٤) كانت مواقفه إيجابية أكثر من أن تكون سلبية.
- ١) الحب الإنساني المادي هو أنسودة « جبران ».
- ٣) يسوع « جبران » يختلف تماماً عن يسوع الإنجيل.

٤ - عین الصحيح: النقد في الجاهلية كان

- ١) على أساس أن هذا البيت أو القصيدة يجب أن ينظر في منظومة أعمال الشاعر.
- ٢) بالتدقيق و التأمل في شخصية الشاعر و اختياره الألفاظ السهلة أو التقليلة.
- ٣) يرتبط بالتأثيرات النفسية و الذوق الشخصي و الفطري.
- ٤) بالنظر إلى شخصية الشاعر و رؤيته و شأنه في القبيلة.

٥ - عین الخطأ (في منهجة النقد):

- ١) قدامة بن جعفر يهتم في نقده برعاية الالتفاف بين أمور و هي اللفظ و الوزن و القافية و المعنى.
- ٢) أبو هلال العسكري كان في نقده معتمداً على البديع و مقدار استعمال الزخارف اللغوية في النص.
- ٣) أسلوب الجرجاني في الحكم بين المتبني و خصومه يعتمد على أساس أن لخطاء لا تختص به بل هي شائعة.
- ٤) الأmedi في نقده يوازن بين الألفاظ و الصنائع البديعية عند الشاعرين ثم يرجح واحداً منها على أساس ذلك.



۱۱۵- عین الصحيح:

۱) لَمْ أَلِهُ بِالصَّدْعِ وَ رَنَقَ بِالْفَتْقِ! : خدا بالو دردهارا جمع نموده و گشادگیها را اصلاح کرده!

۲) فَطَعُوا أُوتارَكُمْ وَ شَيْمَا سِيوفَكُمْ! : زه کمانهایتان را قطع کنید و شمشیرهایتان را بیرون آورید!

۳) شَدُوا عَقدَ الْمَأْذُرِ وَ اطْوَوا فَضُولَ الْخَوَاصِرِ! : گره کمرینده را محکم بسته و بر خود سختی و شکنجه رو داشته!

۴) اللَّهُمَّ قَدْ صَرَحَ مَكْنُونَ الشَّنَآنَ وَ جَاهَتْ مَرَاجِلَ الْأَضْغَانِ! : خدایا دشمنیهای پنهان آشکار شده و دیگهای کینه بجوش آمده!

۱۱۶- «احذروا نثار النعم فما كل شارد بمردود!». تدل العباره على

۱) التوصية بحفظ النعم وصيانتها!

۲) إمكان استعادة النعم بعد زوالها!

۱۱۷- «إنَّ غَيَّةَ تَنَقْصَهَا الْلَّهُظَةَ وَ تَهْدِمُهَا السَّاعَةُ لِجَدِيرَةِ بَقْصَرِ الْمَذَدِ!»:

۱) يجود بالنفس إن ضنَّ الجواب بها

۲) تريدون إدراك المعالي رخيصة

۳) أرى العيش كنزاً ناقصاً كلَّ ليلة

۴) إنَّ الْأُمُورَ إِذَا دَنَتْ مِنْ زَوَالِهَا

۱۱۸- «تلقى الحسام على جرأة حده

۱) شمشیر انسان ترسو را شجاع نمی‌کند!

۲) تیزی شمشیر باعث شجاعت ترسو می‌شود!

۱۱۹- «وَ ضَافَ إِذَا هَبَتْ لِهِ الرِّيحُ طَيْرَتْ لِبَانَدَ عَنْ أَعْطَافِهِ مَا تَرَجَّلَ!»:

۱) لپاتده بلندی در بر دارد که وقتی باد بر آن می‌وزد، آن را از اطراف پاهایش در هوا به پرواز در می‌آورد!

۲) بالهای بلندی که وزش باد، آنها را از دو طرف بدنش به پرواز درمی‌آورد و مانع حرکت پرنده بر روی پاهایش می‌شود!

۳) موهای بلندی که وقتی باد بر آن می‌وزد، در حقیقت موهای به هم چسبیده‌ای را از دو طرف چهره‌اش به پرواز در می‌آوردا

۴) آن تنها موی اضافی است که وقتی باد بر آن می‌وزد آن را به پرواز در می‌آورد، مویی که شانه نشده و به هم گره خورده است!

۱۲۰- «رأت رجلاً أَمَّا إِذَا الشَّمْسُ عَارَضَتْ فَيُضْحِي وَ أَمَّا بِالْعَشِيِّ فَيُخَصِّرُ!»: او مردی را دید که.....

۱) در برابر نور خورشید قرار داشت ولی شبها چون ستاره می‌درخشید!

۲) رنج تابش خورشید را به روز و سوزش سرما را به شب به دوش می‌کشید!

۳) عارضش در شب چون ستاره درخشان و در روز چون خورشید بنظر می‌آمد!

۴) در روز روشن با تابش خورشید مبارزه می‌کرد و شبها با تاریکی شب می‌جنگید!

۱۲۱- «فَالْحَقَّنَا بِالْهَادِيَاتِ وَ دُونَهُ جواهرُهَا فِي صَرَّةِ لَمْ تَزِيلِ!»:

۱) آن زنان را به جواههای رساندیم در کیسه‌ای پاره نشده که در آن را بسته بودند!

۲) مارا به اسبانی ملحق کردند در حالیکه در مقابل ما طعمه‌هایی بود در کیسه‌ای بازنشده!

۳) اسیم ما را به پیش‌تازان شکار رسانید در حالیکه پس‌ماندگان هنوز پراکنده نشده بودند!

۴) ما را به هدایت‌کنندگان رسانید در حالیکه گوهرهای سخنان ایشان در گردنبندهایی بود پاره نشده!

۱۲۲- «فَكُمْ مُهْجَةٌ مِنْ زَمْرَةِ الْوَجْدِ فِي لَظَىٰ وَ كُمْ مَقْلَةٌ مِنْ غَزْرَةِ الدَّمْعِ فِي دَجْنٍ!»:

- ۱) چه دلها که از عشق در سوز و گداز است و چشمها که از شدت اشک در تاریکی!
- ۲) چند بار دل باید بخاطر شور و عشق به جهنم برود و چشم بسبب اشک بسیار در تاریکی بسر بردا!
- ۳) چقدر باید بخاطر دم گرم عشق در آتش، خون دل خورد و چقدر مردمکهای چشم باید بخاطر ریزش اشک نایینا شود!
- ۴) چه بسیار قلبها که از نفس عشق در آتش می‌سوزد و چه بسیار چشمها که از ریزش اشک فراوان، بینانی را از دست داده است!

۱۲۳- «يَغْدو فِيلْحَمَ ضَرَغَامِينَ عِيشَهُمَا لَحْمَ مِنَ الْقَوْمِ مَغْفُورَ خِرَادِيلِ!»:

- ۱) او چون جنگجوی می‌شود که هماورد دوشیر است، شیرانی که فقط با انسانها پیکار می‌کنند!
- ۲) آن جنگجو صبحگاهان به شکار دو شیر می‌رود، شیرانی که غذای آنها از گوشت متعفن گورخران تأمین می‌شود!
- ۳) صبح زود بپرون می‌رود، دو بچه خود را غذا می‌دهد، بچه‌هایی که غذایشان قطعات گوشت برخاک افتاده از پیکر مردمان می‌باشد!
- ۴) صبحگاهان از گوشت دو بچه شیر تغذیه می‌کند، شیرانی که خودشان پیکر مردمانی را قطعه قطعه کرده، بر خاک افکنده، می‌خورند!

۱۲۴- «لَنَنْ أَبْغِضُ الدَّهْرَ الْخَوْنَ لِفَقْدِهِ لَعْهَدِي بِهِ مَمْنُ يُحِبُّ لَهُ الدَّهْرُ!»:

- ۱) الدَّهْرُ الْخَوْنَ مَبْغُوضٌ، وَلِطَالِبِيهِ مَحْبُوبٌ!
- ۲) إِنْ أَبْغَضْتَ الدَّهْرَ لِغَدْرِهِ، فَقَدْ أَحَبَّبْتَهُ لِوَفَائِهِ!

۱۲۵- «فَدْ زُرْتَهُ وَ سِيَوْفُ الْهَنْدِ مَعْمَدَهُ وَ قَدْ نَظَرْتَ إِلَيْهِ وَ السِّيَوْفُ دَمُ

فَكَانَ أَحْسَنُ خَلْقِ اللهِ كُلَّهُ وَ كَانَ أَحْسَنُ مَا فِي الْأَحْسَنِ الشَّيْمِ!»:

- ۱) رأيته يغمد السیوف و يلطخها بالدم فكان أحسن الناس و أفضليهم خلقاً!
- ۲) إِنِّي رأيْتُهُ فِي السَّلْمِ وَ فِي الْحَرْبِ فَكَانَ أَحْسَنُ خَلْقِ اللهِ وَ كَانَتْ أَخْلَاقُهُ أَحْسَنُ مَا فِيهِ!
- ۳) عندما زرته كانت السیوف مغمدة فلمَا نظرت إليه أصبحت ملطخة بالدم فهو أحسن خلق الله و أحسن ما فيه أخلاقه!
- ۴) إِنِّي رأيْتُهُ حِينَ كَانَتِ السِّيَوْفُ فِي الْأَغْمَادِ وَ عِنْدَمَا تَقْطَرَ دَمًا فَهُوَ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ يَحْسُنُ إِلَى النَّاسِ وَ يَحْمِلُهُ عَلَى ذَلِكَ شَيْمَهُ!

۱۲۶- «وَ إِنْ زَجَرُوا طِيرًا بِنَحْسِ تَمَرَّ بَيْ زَجَرَتْ لَهُمْ طِيرًا تَمَرَّ بِهِمْ سَعَدًا!»:

- ۱) أَرِيدُ حَبَاءَهُ وَ يَرِيدُ قَتْلِيَ!
- ۲) مَجْتَنِي التَّمَرَّةُ لِغَيْرِ وَقْتِ إِيَّنَاعِهَا!

۱۲۷- «لَا تَرْتَجِ الخَيْرُ مِنْ ذِي نِعْمَةٍ حَدَثَ

۱) مَنْ يَعْطِ بِالْيَدِ الْقَصِيرَةِ يَعْطِ بِالْيَدِ الطَّوِيلَةِ!

۲) يَارَبِّ مَبَادِيَ رُوزِي گَدَا مَعْتَبِرٌ شَوَّدَا

■ ■ ■ أَجَبَ عَنِ الْأَسْنَلَةِ (۱۲۸ - ۱۳۰) بِمَا يَنْسَابُ النَّصَّ التَّالِي:

وَ لَمَّا قَضَيْنَا مِنْ مِنْ كُلَّ حَاجَةٍ

وَ شَدَّتْ عَلَى حَدْبِ الْمَهَارِيِّ رِحَالُنَا

أَخَذْنَا بِأَطْرَافِ الْأَحَدَادِيَّتِ بَيْنَنَا

يَقُولُ الْقَاتِلُونَ بِمَذْهَبِ التَّفْرِيقِ بَيْنَ الْلَّفْظِ وَ الْمَعْنَى حَوْلَ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ:

إنها جميلة الأسلوب لكنها تافهة المعنى لا تشتمل على أكثر من الوصف والتصوير، كأنهم لا يعلمون أن جمال التصوير ماداته تعود إلى انتخاب ألفاظ مناسبة أو لا ثم انتقاء مكان مناسب لها! فهذا هو الذي عبر عنه بعض الادباء بـ «نظم الكلام»!

۱۲۸- التصوير الذي يصوره لنا الشاعر من مجموع الأبيات هو:

- ۱) إتمام فريضة الحج و رجوع الحجاج إلى أوطانهم.
- ۲) الشعور بالسعادة والفرح والراحة عند الحجاج.
- ۳) إتمام الحج و كيفية رجوع الحجاج و حالة الركاب عند السير.
- ۴) سرعة نباق الحجيج و ركوبهم المطاي.

۱۲۹- على حسب ما جاء في النص:

- ۱) المعنى أهم في بناء النص، فالللغة مطيبة!
۲) إن الللغة ألم من المعنى في صياغة العبارة!
۳) لا يعتقد الكاتب بثباتية الللغة والمعنى!
۴) المهم هو الأسلوب، فربما الللغة تافه والمعنى جميل!

۱۳۰- عین الصحيح:

- ۱) النظم هو نجاح الألفاظ في قدرتها على توليد المواقف المطلوبة!
۲) لا يقدر الللغة على توليد المعنى المناسب إلا بإدخاله في المكان الذي يليق به!
۳) لا إمكان هناك لاختيار مكان المفردات، فإنه قد عين من قبل، فعلى المتكلم أن يراعيه!
۴) النظم بمعنى رعاية ترتيب أجزاء الكلام، فكل جزء يجب أن يأتي في المكان الذي حدد له من قبل!

■ عین الأصحّ والأدقّ في التعرّيف أو الترجمة أو المفهوم (۱۵۵ - ۱۳۱)

۱۳۱ - «هم اکنون حدود ۱۱۰۴ طرح تحقیقاتی در این دانشگاه در حال اجراست!»:

۱) هنک حوالی ألفومانه وأربعه مشروع البحث حالیاً في الجامعة هذه!

۲) ينفذ حالیاً نحو ألف و مائة و أربعة مشاريع بحث في هذه الجامعة!

۳) هنک في الوقت الراهن نحو أربعة و ألفومانه مشروع البحث في هذه الجامعة!

۴) تنفذ في الوقت الحاضر حوالی أربعة و مائة و ألف مشاريع بحث في الجامعة هذه!

۱۳۲ - «تقوی و عفت دو اصل بسیار مهم و خدشهناپذیر برای تضمین سلامت حضور ما در عرصه‌های مختلف اجتماعی هستند!»:

۱) تعتبر التقوی و العفاف أصلین مهمین جداً و لا تخدشان أبداً في سلامة حضورنا في الأصعدة المختلفة من الاجتماع!

۲) إن التقوی و العفاف أصلان مهمان للغاية لايمكن المساس بهما لضمان سلامة حضورنا في مختلف الأصعدة الاجتماعیة!

۳) يعتبر التقوی والغففة أصلین من أهم الأصول التي لايمكن المساس بهما في ضمان حضورنا السالم في سوح مختلف الاجتماع!

۴) إن التقوی والغففة هما الأصلان المهمان كثيراً و غير قابلین للمساس بضمنان سلامتنا عندالحضور في ساحات الاجتماع المختلفة!

۱۳۳ - «با وجود اینکه انتخاب کنندگان با شور و شوق تمام در انتخابات شرکت کرده بودند، دخالت گروههای فشار بیگانه کشور را به یک بحران سیاسی وارد کرد!»:

۱) و إن كان الناخبون يشاركون في الاقتراع بكل شوق و حماس و لكن اللوبي الأجنبي تدخل و جرّ البلد إلى الأزمة السياسية!

۲) رغم أن الناخبين كانوا قد شاركوا في الانتخابات بكل حماس و شوق غير أن تدخل اللوبي الأجنبي أدخل البلد في أزمة سياسية!

۳) قد أدخل اللوبي الأجنبي البلد في الأزمة السياسية بسبب تدخله في الانتخابات بعد أن أراد الناخبون أن يشاركوا بكل شوق و حماس!

۴) مع أنه كان الناخبون قد شاركوا في هذه الانتخابات بحماسة و اشتياق تماماً، إلا أن البلد دخلت في أزمة سياسية بسبب تدخل اللوبي الأجنبي!

۱۳۴ - «کاهش مالیات بر درآمد تأثیر خاصی در افزایش صادرات فرش و گیاهان طبی داشته است»:

۱) كان لخفض الضرائب على الدخل أثره الخاص في ازدياد تصدير السجاد و العقاقير الطبية.

۲) تنامي تصديرات السجاد و عقاقير الطبية كان بسبب تأثره الخاص من انخفاض في ضرائب الدخل.

۳) خفض الضرائب على المداخيل كان له تأثير خاص في تصعيد ما يصدر من السجاد و عقاقير الطب.

۴) ازدياد التصدير في صناعة السجاد و العقاقير الطبية كان بتأثير خاص من انخفاض الضرائب على المداخيل.

۱۳۵ - «گزارش مؤسسه مرکزی آمار حاکی است که ارزش تجارت خارجی کشور در سال گذشته بالغ بر ۸۴۳ میلیارد و ۲ میلیون ریال بوده است!»:

۱) للتقریر لمؤسسة المركزية للإحصاء دل على بلوغ التجارة الخارجية للبلاد في السنة الماضية أكثر من ملياري و ثلاثة و أربعين و ثمانمائة ملايين ريالات!

۲) تقریر من مؤسسة الإحصاء المركزی يدل على بلوغ تجارة البلاد الخارجية للسنة المنصرمة المليارين و الثمانمائة و الأربع و الثلاثين من الريالات!

۳) تفيد تقریرات مؤسسة الإحصاء المركزية أن ثمن التجارة في البلاد الخارجية للعام المنصرم بلغت المليارين و الثمانمائة و أربع و ثلاثين مليون ريال!

۴) يفيد تقریر المؤسسة المركزية للإحصاء أن قيمة تجارة البلاد الخارجية في العام الماضي قد بلغت مiliارین و ثمانمائة و ثلاثة و أربعين مليون ريال!

۱۳۶- «تا زمانی که منافع قدرتهای بزرگ ایجاد کند پدیده‌های قاچاق و مصرف مواد مخدر را در جهان رو به افزایش خواهیم یافت!»

۱) لم تزل منافع القوى الكبرى تقتضي بأن نرى ظاهرة استعمال المواد المخدرة والتهريب في ازدياد!

۲) مادامت منافع القوى العظمى تقتضى ذلك نجد أن ظاهرى تعاطى المخدرات و التهريب تزداد يوماً في يوماً!

۳) سند ظاهرى التهريب و تعاطى المخدرات أخذت بالتنامي في العالم مادام تقتضيه مصالح القوى الكبرى!

۴) سنرى ظاهرة التهريب و استعمال المواد المخدرة في حالة ازدياد في العالم مادامت مصالح الدول العظمى تقتضي ذلك!

۱۳۷- «انتظار می‌رود که هیئت منصبه حکم اعدام با چوبه دار را برای متهم تقاضا کند!»

۱) ينتظر إن هيئة الإنصاف تطالب حكم الإعدام شنقاً للمتهم! ۲) ما ينتظر هو مطالبة الهيئة المحلفة للمتهم الحكم بالشنق!

۳) من المتوقع أن تطلب هيئة المحلفين حكم الشنق للمتهم! ۴) يتوقع أن تطالب الهيئة التحليف للمتهم حكماً بالشنق!

۱۳۸- «او دردهای خود را به بیماری مفاصل نسبت می‌داد، و این نشان می‌دهد که پزشکان در آزمایشهای پزشکی خود ممکن است به خطأ رفته باشند!»

۱) إنه يدل على خطأ الأطباء في الفحوصات الطبية، بما أنه يعتبر أوجاعه تعود إلى أمراض المفاصل!

۲) مما يدل على أن الأطباء يخطئون في الفحوصات الطبية، كان أنه يعزو آلامه إلى مرض المفاصل!

۳) كان يعزو آلامه إلى مرض المفاصل، مما يدل على أن الأطباء ربما يكونون قد أخطأوا في فحوصاتهم الطبية!

۴) إنه كان قد اعتبر أوجاعه بسبب أمراض المفاصل، وهذا دليل على احتمال إخطاء الأطباء في فحوصاتهم الطبية!

۱۳۹- «روند مذاکرات به اصطلاح صلح در خاورمیانه به انفجاری علیه تروریستهای اشغالگر منجر خواهد شد!»

۱) سیر محادثات ما يسمى بالسلام الشرقي الأوروبي سينتهي بتغيير على الإرهابيين المحتجزين!

۲) الحالة التفاوضية لما يسمى بالتسوية ستؤدي إلى التغيير على الإرهاب في الشرق الأوسط!

۳) حالة مذاكرات التسوية المزعومة ستؤدي إلى الانفجار ضد الإرهاب المحتل في الشرق الأوسط!

۴) مسيرة مفاوضات السلام المزعوم في الشرق الأوسط سيؤدي إلى انفجار ضد الإرهابيين المحتجزين!

۱۴۰- «علی رغم فروکش کردن تشنج میان این کشور و سازمان ملل، هوابیعاها هنوز به مأموریتهای شناسائی خود ادامه می‌دهند!»

۱) رغم أنه قد خفت حدة التوتر بينها وبين منظمة الأمم المتحدة، لا زالت الطائرات الاستكشافية تستمر في مهماتها!

۲) على الرغم من تخفيف حدة التوتر بين هذه البلد و الأمم المتحدة، مازالت الطائرات تقوم بمهامها الاستكشافية!

۳) على رغم تخفيف التوترات بين هذا البلد و الأمم المتحدة، لم تزل طائرات اكتشافية مستمرة في مهماتها!

۴) رغم تخفيف التوتر بين هذا البلد و منظمة الأمم المتحدة، لم تزل طائرات الاستكشاف تقوم بمهامها!

۱۴۱- «نیروهای رزمیه ما بیش از اینکه به فکر نفوذ در خاک دشمن باشند به تضعیف روحیه او می‌اندیشیدند!»

۱) قواتنا المهاجمة كانت تتأمل في تضليل نفسي عدوها أكثر من الاهتمام بتوغل أراضيه!

۲) إن قواتنا الحربية لم تتفكر في تضليل معنوية عدوها أكثر منها بالتسرب في أراضيه!

۳) كانت قواتنا الحربية تفتك في تضليل معنويات العدو أكثر مما تهتم بالتوغل داخل أراضيه!

۴) إن قواتنا المهاجمة مادامت تتأمل في تضليل نفسيات العدو أكثر من أن تهتم بالنفوذ في أراضيه!

۱۴۲- «نیروهای ضد شورش بیش از دویست گلوله پلاستیکی برای متفرق کردن کسانی که علیه دولت شعار می‌دادند شلیک کردند!»

۱) أطلقت قوى المكافحة للشعب أكثر من مائتين رصاص مطاطي لتفريق الذين كانوا يهتفون بشعاراتهم ضد الدولة!

۲) إن القوى المكافحة للشعب لتغريق المتظاهرين الهائجين شعاراتهم ضد الحكومة أطلقت ما يبلغ مائتين رصاص مطاطي!

۳) قد أطلقت قوات مكافحة الشعب أكثر من مائتي رصاص مطاطية لتفريق الذين كانوا يهتفون بشعارات معادية للحكومة!

۴) قوات مكافحة الشعب أخذت تطلق من أجل تفريق الهائجين بشعاراتهم ضد الدولة ما يربو على مائتين من الرصاص المطاطي!

۱۴۳- «اگر این گزارش صحیح باشد صحبت کردن در مورد مبارزه با تروریسم فقط حرفی تو خالی خواهد بود!»:

۱) إذا صَحَّ هَذَا التَّقْرِيرُ فَيُصَبِّحُ الْحَدِيثُ حَوْلَ مَكَافحةِ الْإِرْهَابِ حَدِيثًا فَارِغًا فَحَسْبٌ!

۲) سِيَكُونُ الْكَلَامُ حَوْلَ مَحَارَبَةِ الْإِرْهَابِيَّةِ حَدِيثًا بَاطِلًا فَقَطُّ لَوْ كَانَ التَّقْرِيرُ عَنْهُ صَحِيحًا!

۳) إِنْ صَحَّ هَذَا التَّقْرِيرُ فَلَا يَكُونُ الْكَلَامُ عَنِ الْمَكَافحةِ ضِدَّ الْإِرْهَابِيَّةِ إِلَّا حَدِيثًا بَاطِلًا!

۴) سِيَصْبِحُ الْحَدِيثُ فِي شَأنِ مَحَارَبَةِ الْإِرْهَابِ كَلَامًا خَالِيًّا مَادَامَتِ التَّقْرِيرُ هَذِهِ صَحِيقَةً!

۱۴۴- «أَخْشَى أَنْ يَكُونَ قَدْ جَاءَ فِي ظَنَّكُمْ أَنِّي أُحِبُّ اسْتِمَاعَ كَلْمَاتِ هَذَا!»:

۱) از این می‌ترسم که گمان کنید من شنیدن سخنانی این چنینی را دوست دارم!

۲) از این ترس دارم که فکر کرده باشید شنیدن این گونه از سخنان مورد پسند من است!

۳) بیم این را دارم که به ذهن شما خطور کرده باشد که من شنیدن سخنانی این گونه را دوست دارم!

۴) بیم این را دارم که به ذهستان چنین خطور کند که من دوست دارم کلمات و سخنان را اینگونه بشنوم!

۱۴۵- «أَعْرَبْ عَنْ أَمْلَهِ بِزِيادةِ بَدْلِ الْإِيجَارِ لِأَسْرِ الْمَعَايِنِ وَ الْمَكْفُوفِينِ!»:

۱) ابراز امیدواری کرد که موضوع اجاره بهای مسکن خانواده‌های معلول و نابینا با افزایش آن حل شود!

۲) اظهار امیدواری او درباره کمک به هزینه اجاره برای خانواده‌های ناتوان و نابینایان بجا بوده است!

۳) در مورد اضافه شدن اجاره بهای مسکن برای خانواده‌های ناتوان و نیز نابینایان امیدواری هست!

۴) نسبت به افزایش کمک هزینه اجاره برای خانواده‌های معلولان و نابینایان اظهار امیدواری کرد!

۱۴۶- «عَلَى الْحُوكُومَاتِ الإِسْرَاعُ فِي تَوْفِيرِ الْاعْتِمَادَاتِ الْمَالِيَّةِ الْلَّازِمَةِ لِمَعَالَجَةِ الْأَرْضَةِ الْإِسْكَانِيَّةِ!»:

۱) دولتها باید برای تأمین اعتبارات لازم مالی بمنتظر حل بحران مسکن تسريع بخرج دهندا!

۲) بر حکومتهاست که برای فراهم‌ساختن پس‌اندازهای مالی لازم برای حل مشکل مسکن اقدام کنند!

۳) بر دولتهاست که بمنتظر تأمین شدن اعتبارات ضروری برای از بین بردن بحران مسکن اقدام نمایند!

۴) حکومتها باید برای فراهم شدن پس‌اندازهای مالی ضروری بمنتظر حل مشکلات مسکن تسريع بخرج دهندا!

۱۴۷- «إِنَّ التَّوْتَرَ نَفْسَهُ يَزِيدُ مِنْ إِفْرَازَاتِ بَعْضِ الْهِرمُونَاتِ الَّتِي تَسَاعِدُ عَلَى احْتِرَاقِ الطَّعَامِ!»:

۱) همین اضطراب روانی باعث افزایش پرکاری برخی هورمونهای می‌شود که به سوزاندن طعام کمک می‌کنند!

۲) همین حالت عصبی باعث می‌شود ترشحات برخی هورمونهای که به سوخت و سوز غذا کمک می‌کند زیاد شود!

۳) همین حالت عصبی زمانی افزایش می‌یابد که برخی هورمونهای که به سوختن غذا کمک می‌کنند دچار کم کاری شوند!

۴) همین حالت تشویش روحی وقتی زیاد می‌شود که برخی هورمونهای که به سوخت و سوز طعام کمک می‌کنند ترشح شوند!

۱۴۸- «مِنْ أَسْبَابِ الدَّعْوَى إِصَابَةُ الْجَلْدِ وَ تَسْرِيبُ السَّوَالِيْنِ مِنَ الْأَنْسَجَةِ الرَّخْوَةِ!»:

۱) از جمله علی که موجب سرایت بیماری می‌شود زخم شدن پوست است بر اثر نفوذ مایعات از بافت‌های نرم!

۲) یکی از وسائل جلوگیری از مرض زخم کردن پوست بمنتظر خارج ساختن مایعات آن است!

۳) یکی از اسباب واگیری مجروح شدن پوست است بر اثر نفوذ مایعات از نسجهای نرم!

۴) از علل سرایت، آسیب دیدن پوست و نفوذ مایعات از بافت‌های نرم و ضعیف است!

۱۴۹- «اسْتَطَاعَتِ الْحُوكُومَةُ أَنْ تَمَارِسْ طِيلَةَ الْأَرْضَةِ الْأُخِيرَةِ سِيَاسَةَ التَّهْدِينَ وَ كَذَلِكَ تَدوِيلَ قَضِيَّةَ لِفَهَا النَّسْيَانِ!»: دولت

۱) توانست طی بحرانهای اخیر سیاست آرام کردن اوضاع را پیاده کند و به جهانی ساختن مسأله‌ای که می‌رفت فراموش شود بپردازدا

۲) در جریان بحران اخیر توانست به سیاست آرام‌سازی و نیز بین‌المللی کردن مسأله‌ای که به دست فراموشی سپرده شده بود بپردازدا

۳) قادر بود در بحران اخیر برای پیاده کردن سیاست آرام کردن وضع اقدام کند و نیز جهانی کردن قضیه فراموش شده خود را دنبال کندا

۴) در طول بحرانهای اخیر توانست سیاست آرام‌سازی را دنبال کند و در عین حال برای بین‌المللی کردن آن قضیه فراموش شده اقدام کند!

۱۵۰ - «إن ارتفاع المسيرة والاستثمارات سيؤدي إلى استقطاب أصول المستثمرين نحو مجال العقارات!»:

۱) بالا گرفتن سطح پول نقد و بهره‌برداری از دارائی سرمایه‌گذاران به تمرکز سرمایه‌ها در مسکن‌سازی منجر خواهد شد!

۲) افزایش یافتن پول نقد و بهره‌برداری از سرمایه‌ها به جذب سرمایه‌های اصیل بسوی مسکن‌سازی خواهد انجامیدا

۳) بالا رفتن مقدار نقدینگی و سرمایه‌گذاری به تمرکز اموال سرمایه‌داران در بخش مسکن خواهد انجامیدا

۴) افزایش نقدینگی و سرمایه‌گذاریها به جذب دارائی سرمایه‌گذاران بسمت بخش مسکن منجر خواهد شد!

۱۵۱ - «كري الجرف الساحلي يمهّد الطريق لاستقبال سفن الشحن ذات الحمولات الكبيرة»: لاپرواپی

۱) ساحل کمک می‌کند که کشتیهای باری بتوانند محموله‌های سنگین خود را در ساحل تخلیه کنند.

۲) کناره ساحلی باعث خواهد شد راه برای پذیرفتن کشتیهای دارای ظرفیت بالا فراهم شود.

۳) ساحل راه پذیرفتن کشتیهای باری را همراه محموله‌های زیاد آنها هموار و فراهم می‌سازد.

۴) کناره ساحلی راه را برای پذیرفتن کشتیهای باری با ظرفیتهای بالا هموار می‌سازد.

۱۵۲ - «لم يبال الغزاوة الرماح المشرعة في صدورهم ولا السيفوف الساقطة في نحورهم!»:

۱) جنگاوران از سرنیزه‌هایی که شروع به فرودآمدن بر سینه‌هایشان کرد و از شمشیرهایی که بر گلویشان فرودآمده بود بیمی نداشتند!

۲) سربازان نسبت به نیزه‌های آخته شده بر سینه‌ها و شمشیرهای فرود آمده بر گردن خود بی‌توجه بودند و نسبت به آنها توجهی نداشتند!

۳) رزمندگان ترس و بیمی نداشتند نه از نیزه‌هایی که سینه‌های آنها را می‌شکافت و نه از شمشیرهایی که بر گردنهاشان فرود می‌آمد!

۴) جنگجویان نه به نیزه‌هایی که بسمت سینه‌هایشان نشانه رفتند و نه به شمشیرهایی که بر گردنهاشان فرود می‌آمد!

۱۵۳ - «بعد أن أصبحت المبارأة من جانب واحد فقط في الجولة التاسعة، ألقى مدرب الملاكمه منشقته داخل الحلبة ليعلن انسحابه!»:

۱) بعد از اینکه در نهمین دور، مسابقه یکطرفه اعلام شد مربی مشتزنی حوله خود را به داخل رینگ پرتاب کرد تا استعفای خود را اعلام کرده باشد!

۲) در نهمین دور بازی، چون مسابقه یکطرفه شده بود، مربی بوکس حوله خویش را به وسط رینگ پرتاب کرد تا استعفای خود را اعلام کرده باشد!

۳) در دور نهم پس از اینکه مسابقه یکطرفه شد، مربی بوکس حوله خود را به داخل رینگ انداخت تا عقب‌نشینی خود را اعلام کند!

۴) فقط در دور نهم بازی یکطرفه، مربی مشتزنی حوله خویش را به وسط رینگ بوکس انداخت تا عقب‌نشینی خود را اعلام نماید!

۱۵۴ - «هناك عشرون مليون عامل عاطل عن العمل في العالم!». عين الخطأ:

۱) بیست میلیون کارگر جهان بیکار می‌باشند!

۲) در جهان بیست میلیون کارگر بیکار هستند!

۳) بیست میلیون کارگر بیکار در دنیا وجود دارد!

۱۵۵ - «وطني لو شغلت بالخُلُد عنَه نازعني إلَيْه في الخُلُدِ نفسِي!». عين الخطأ: وطن من آنست که

۱) اگر بجای آن به بهشت بپردازم باز هم دل در آنجا هواي آن را داردا

۲) چنانچه بجای آن مرا با خلد بربین سرگرم سازند، در آنجا نیز دل آرزوی آن را داردا

۳) اگر بجای آن به خلد بربین بپردازم باز هم دلم در آنجا اشتیاق آن را داردا

۴) هر چند آن را با زندگی جاوید عوض کنم، دلم در آنجا با من بر سر او نزاع داردا